

4.12.06

uRukwani usazile = poll tax [5]

Causes of Rebellion

44/Item 22/5-9

Bocwatshe

When Sambata came there had long been previous talk.

When Poll Tax proclaimed ^{people} became like wasps & said as if

Kanyo

The dividing up of land in Zululand ^{is another cause} we used to be told
the Zulus country @ base Kip Tawini. Object to private
lands & high rents - especially men with many huts.

Kolwa says ba fike sakile, ~~Kade~~ ilapa la mila
sa kula na, Kade ba si nancela.

The Poll Tax is the nontabe, this is the inkosi word

others are only iginduna. Ni sahlukana na

banteranas ~~be tase~~ they will no longer ^{but they} pay for us ^(longer)

They will not buy a, eloken ba kuzuke kude
we heard that Dyobizembe is fighting.

We then heard that ~~we~~ we must lungis' izikali

Si buye si ye guwaza abakiti i ngati bati adoba

nati & ba si lu vuma na, ukanti ka si

lu tandi na. - This said by Nyamana ka

matanda ch. Mfunjelwa, said to ~~Sanders~~
Mfunjelwa, he took to Shave where Dora & tried
& gave him 2 yrs. Nyamana was arrested with

Nggala ka m'band amana ka Ndhlala.

Mloma vena Mfunjelwa, tina a si kuya lapa. loku
utro a si nga i teli uqinisele.

We we want arrest Sambata ngoba uya si siya for
refusing to pay poll tax, all the igifunda turned

~~the~~ round in favour of Sambata.

~~we~~ uKukuluma should not be tengwad - lawyers appearing in
~~native cases.~~

~~Malogi.~~ We already hlupaka ka ngaka now we must pay ~~for~~
tax from children who furnish money for hut tax
of their mothers & the children. When they pay it will
give them independence, they will say nati si ya tala,
nba so hlakala ke alubala.

This is the main reason & all of us said this -
aba lungu ba ya hlupaka.